

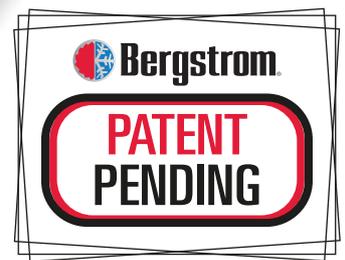
ENFRIADOR ECOLÓGICO

EVER

 SISTEMA EVAPORATIVO AUTÓNOMO

Referencia: 1003652994

Gama Caravanning

MANUAL DE USUARIO **ES**USER'S HANDBOOK **EN**MANUEL DE L'UTILISATEUR **FR**BENUTZERHANDBUCH **GE**MANUALE DELL'UTENTE **IT**

En premier lieu, permettez-nous de vous féliciter pour votre décision d'acquérir le **Refroidisseur Écologique EVER** de notre gamme **Caravanning**. Ce faisant, vous devenez propriétaire d'un refroidisseur électronique à haute performance fabriqué par Bergstrom à utiliser dans les camping-cars et autres véhicules de loisirs en ayant coupé le moteur ou avec ce dernier en marche. **EVER** est la meilleure option permettant que les animaux de compagnie se sentent en sécurité et frais.

EVER est conçu avec la technologie la plus avancée pour obtenir une performance efficace et efficiente et une réduction de la consommation d'énergie de la batterie auxiliaire de votre véhicule. Ce sont ces caractéristiques qui le rendent unique sur le marché de la climatisation des véhicules de loisirs et qui vous donneront beaucoup de satisfaction si vous l'utilisez correctement.

Ce manuel reflète les derniers progrès techniques de cette gamme au moment de la publication. Toutefois, il peut exister quelques petites différences en raison du perfectionnement continu.

Toutes les indications figurant dans cette notice sont publiées sans engagement. En particulier, **Bergstrom** se réserve le droit d'apporter, sans préavis et sans en expliquer les raisons, des modifications aux données techniques, prix, coloris, formes, au design, à l'appareil et au matériel, ainsi qu'aux prestations de services ; elle se réserve également le droit d'adapter ses équipements aux conditions locales de certains marchés et à mettre fin à la production d'un modèle donné sans préavis. **Bergstrom** décline toute responsabilité quant à d'éventuelles difficultés en termes de disponibilité de l'équipement, de différences entre les images ou les descriptions et le modèle concret, ou d'erreurs ou d'omissions dans cette publication.

© 2024 Dirna Bergstrom SLU. Espagne

Tous droits réservés

La reproduction sous quelque forme que ce soit est interdite sans l'autorisation écrite du propriétaire intellectuel.

Ce document est valide pour les modèles suivants :

EVER gamme CARAVANING



Conformément aux normes internationales de gestion de la qualité ISO 9001, de qualité automobile IATF 16949 et de gestion de l'environnement ISO 14001, Dirna Bergstrom utilise des processus d'assurance de l'excellence pour garantir la plus haute qualité de ses produits. Certifiée par IQNet Quality System.

Veillez lire attentivement ce document avant d'utiliser le produit.

Conservez ce document pour toute référence ultérieure.

Vous avez à votre disposition tous les manuels du produit dans leurs versions numériques (PDF) sur <https://www.bergstromspain.com/>



Toute opération de vente ou de garantie est soumise à nos conditions générales de vente dans leur version la plus à jour, publiée sur notre site Web

<https://www.bergstromspain.com/>

Avertissements sur la manipulation du produit :

- >> N'utilisez **EVER** que pour les usages prévus par le fabricant. N'effectuez aucune modification sur l'unité sans l'accord écrit du fabricant.
- >> La mise en marche de l'unité n'est pas autorisée si celle-ci ou son câble d'alimentation semblent être endommagés ou incomplets.
- >> **EVER** ne peut pas être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sans surveillance ou formation appropriée sur l'utilisation en toute sécurité de l'équipement, et sans comprendre les risques encourus.
- >> **EVER** n'est pas un jouet, ne laissez donc pas les enfants jouer avec l'unité.
- >> **ATTENTION** : Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le câble de connexion à l'alimentation générale de l'appareil et le câble de test de charge de la batterie sont correctement connectés.
- >> N'introduisez pas les doigts ou tout autre objet dans les ouvertures de ventilation.

**Utilisation correcte du produit :**

- >> **EVER** est un refroidisseur à haute performance à monter sur le toit, apte pour être utilisé dans les camping-cars et autres véhicules de loisirs. Il n'est pas apte pour être installé ou fonctionner sur des machines agricoles ou de construction soumises à des vibrations intenses.
- >> Pour assurer le fonctionnement correct de l'appareil, il est recommandé de maintenir le véhicule en position horizontale ou, si cela n'est pas possible, de placer l'avant du refroidisseur dans la position la plus élevée. Si l'avertissement   apparaît sur l'écran, le mode **AUTO** ou **MANUEL** sera réactivé une fois que le véhicule sera mieux nivelé.
- >> Si vous n'êtes pas sûr de savoir comment utiliser **EVER**, veuillez consulter ce manuel ou contacter directement votre installateur ou **Dirna Bergstrom**.



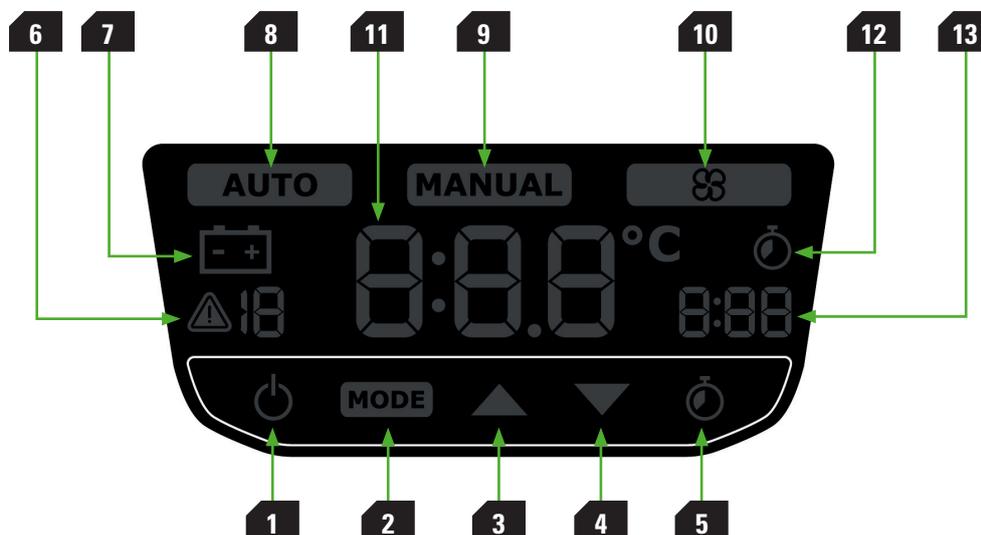
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

REFROIDISSEUR ÉCOLOGIQUE EVER	
Tension	12 V
Consommation électrique en fonctionnement	1,4 - 7,3 A
Flux d'air	Auto-régulation / sélectionnable
Nombre de vitesses de ventilation	8
Débit d'air maximum	420 m ³ /h
Dimensions unité externe (L x l x H)	860 x 787 x 197 mm
Poids unité externe	16 kg
Dimensions de la console intérieure (L x l x H)	520 x 520 x 65 mm
Poids console intérieure	2 kg
Poids des composants de montage	5 kg
Modes de fonctionnement	AUTO - MANUEL - VENTILATION
Panneau de commande	Panneau tactile
Télécommande	IR
Configuration de l'arrêt automatique	OUI (de 15' à 9 h)
Lumière d'ambiance LED	OUI
Câblage d'alimentation	Inclus
Longueur idéale du véhicule	Jusqu'à 7 m
Dimensions de l'ouverture du toit	400 x 400 mm
Épaisseur du toit	De 30 mm à 60 mm

Dirna Bergstrom déclare que le refroidisseur **EVER** est conforme aux exigences des Directives CE suivantes et que les normes et les spécifications techniques harmonisées énumérées ci-dessous ont été appliquées :

- Directive CE 2006/42/EU
- Directive CE 2011/65/EU
- Directive CE 2014/30/EU

FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE



- 1 ON/OFF :** Bouton ON / OFF du refroidisseur. En appuyant une fois, l'unité s'allume et elle est prête à fonctionner. En appuyant alors que le refroidisseur est en marche, l'unité s'arrête.

Une pression prolongée sur le bouton On/Off allume l'éclairage LED à l'intensité maximale, si ce bouton est maintenu enfoncé, l'intensité de l'éclairage sera réduite en sauts de 20 % toutes les demi-secondes environ, lorsque le bouton est relâché, l'éclairage restera allumé à l'intensité à laquelle la LED était allumée.

- 2 MODE :** Sélection du mode de fonctionnement de l'unité : AUTO, MANUEL et VENTILATION
Modes de fonctionnement :

- **AUTO :** Fonctionnement automatique : Permet de sélectionner la température d'impulsion entre 18 et 27 °C (64,4 - 80,6 °F). L'utilisateur peut sélectionner le fonctionnement de l'appareil parmi 8 vitesses de souffleur différentes. Lorsque l'appareil fonctionne en mode automatique, l'écran affiche la vitesse du ventilateur et la température d'impulsion en alternance toutes les 5 secondes.
- **MANUEL :** Fonctionnement manuel : L'utilisateur peut sélectionner la vitesse du ventilateur de l'unité parmi 8 vitesses différentes, le refroidisseur fonctionnant au maximum de sa capacité de refroidissement. Lorsque l'appareil fonctionne en mode manuel, l'écran n'affiche que la vitesse de ventilation sélectionnée.
- **VENTILATION :** Fonction ventilateur : Permet de sélectionner la vitesse du souffleur parmi 8 vitesses. Dans ce mode de fonctionnement, le refroidisseur ne souffle que de l'air à température ambiante.

- 3** Bouton de sélection de la température par incrément de 0,5 °C en mode de fonctionnement AUTO, de l'heure en mode CONFIGURATION AUTO-OFF et de la vitesse du souffleur dans les modes de fonctionnement AUTO, MANUEL et VENTILATION. En mode AUTO, une

pression longue augmente la vitesse du ventilateur. En mode CONFIGURATION D'ARRÊT AUTOMATIQUE, chaque pression augmente le temps d'arrêt automatique de 15'.

- 4 Bouton de réduction de la sélection de la température de 0,5 °C en mode de fonctionnement AUTO, bouton de sélection de l'heure en mode CONFIGURATION AUTO-OFF et bouton de sélection de la vitesse du ventilateur en modes de fonctionnement AUTO, MANUEL et VENTILATION. En mode AUTO, une pression longue réduit la vitesse du souffleur. En mode CONFIGURATION D'ARRÊT AUTOMATIQUE, chaque pression diminue le temps d'arrêt automatique de 15'.
- 5 **HORLOGE**: Bouton permettant d'activer le mode CONFIGURATION D'ARRÊT AUTOMATIQUE et de confirmer l'heure d'arrêt automatique sélectionnée.
- 6 Indicateurs d'avertissement d'incidents pendant le fonctionnement de l'unité :
 - ▲  : Erreur du capteur d'humidité et de température.
 - ▲  : Erreur de la pompe à eau.
 - ▲  : Erreur du souffleur.
 - ▲  : Erreur de l'approvisionnement en eau.
 - ▲  : Alerte de rechange du filtre d'humidité.
 - ▲  : Inclinaison excessive de l'appareil.
 -  ▲  : Avertissement de batterie faible.
- 7 Indicateur LED de niveau de batterie faible.
- 8 Indicateur LED de fonctionnement de l'appareil en mode AUTO.
- 9 Indicateur LED de fonctionnement en mode MANUEL.
- 10 Indicateur LED de fonctionnement en mode VENTILATION.
- 11 **Écran** : Écran qui affiche la température, la vitesse du souffleur ou le temps d'arrêt automatique selon le mode de fonctionnement de l'appareil. Pendant la sélection, les chiffres restent bleus. Lorsque la valeur souhaitée est atteinte, ils deviennent blancs après quelques secondes pour confirmer la sélection. Une fois la valeur réglée, l'intensité de l'affichage diminue après 10' d'inactivité et s'éteint complètement après 35' d'inactivité.
- 12 Indicateur LED de fonctionnement du mode d'arrêt automatique.
- 13 Indicateur du temps restant de la minuterie d'arrêt automatique.

TÉLÉCOMMANDE



- 1 ON/OFF :** Bouton ON / OFF de l'unité. En appuyant une fois, l'unité s'allume et elle est prête à fonctionner. En appuyant alors que le refroidisseur est en marche, l'unité s'arrête.
- 2 MODE :** Sélection du mode de fonctionnement de l'unité : AUTO, MANUEL et VENTILATION
- 3 HORLOGE :** Activation du mode CONFIGURATION D'ARRÊT AUTOMATIQUE et confirmation du temps sélectionné d'arrêt automatique.
- 4** Bouton de marche, arrêt et changement des différentes intensités de l'éclairage LED.
- 5** Bouton de sélection de la température par incrément de 0,5 °C en mode de fonctionnement AUTO, de l'heure en mode CONFIGURATION AUTO-OFF et de la vitesse du souffleur dans les modes de fonctionnement AUTO, MANUEL et VENTILATION. En mode AUTO, une pression longue augmente la vitesse du ventilateur. En mode CONFIGURATION D'ARRÊT AUTOMATIQUE, chaque pression augmente le temps d'arrêt automatique de 15'.
- 6** Bouton de réduction de la sélection de la température de 0,5 °C en mode de fonctionnement AUTO, bouton de sélection de l'heure en mode CONFIGURATION AUTO-OFF et bouton de sélection de la vitesse du ventilateur en modes de fonctionnement AUTO, MANUEL et VENTILATION. En mode AUTO, une pression longue réduit la vitesse du souffleur. En mode CONFIGURATION D'ARRÊT AUTOMATIQUE, chaque pression diminue le temps d'arrêt automatique de 15'.

CONFIGURATION INITIALE DE L'UNITÉ

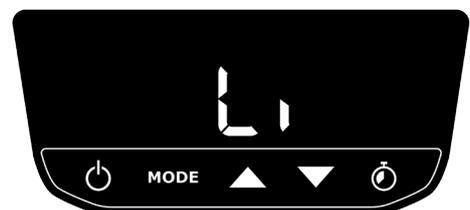
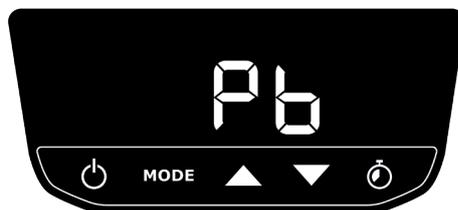


Attention : Avant de mettre le refroidisseur en marche pour la première fois, assurez-vous que le câble de connexion à l'alimentation générale de l'appareil et le câble de test de charge de la batterie sont correctement connectés.

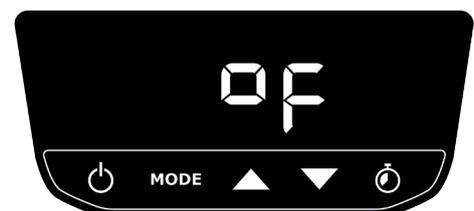
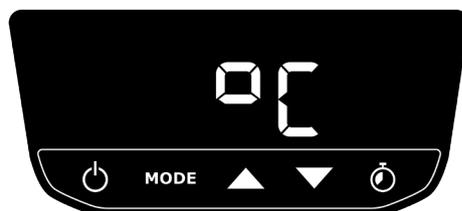
Lors de la première mise sous tension de l'unité, le refroidisseur affiche d'abord la version du logiciel de l'appareil.



Après quelques secondes, il entre en mode de configuration initiale, ce qui permet de sélectionner sur le panneau de commande le type de batterie dont dispose le véhicule et à laquelle l'unité est connectée, en choisissant entre une batterie au plomb (Pb) ou une batterie au lithium (Li). Sélectionnez l'option souhaitée à l'aide des boutons d'augmentation ou de diminution du panneau de commande ou de la télécommande et confirmez cette option à l'aide du bouton ON/OFF du refroidisseur.



Pour conclure la configuration, l'utilisateur doit sélectionner l'échelle de mesure dans laquelle le refroidisseur mesurera la température en choisissant entre les degrés Celsius (°C) et les degrés Fahrenheit (°F). Sélectionnez l'option souhaitée à l'aide des boutons d'augmentation ou de diminution du panneau de commande ou de la télécommande et confirmez cette option à l'aide du bouton ON/OFF du refroidisseur. Après cette dernière confirmation, l'appareil passera au mode « Stand by » et sera prêt à être allumé.



Si vous souhaitez reconfigurer le type d'échelle de mesure de la température, il suffit d'appuyer simultanément sur les boutons MODE et HORLOGE du panneau de commande pendant quelques secondes, l'appareil étant éteint, pour accéder à nouveau à la configuration. Pour changer la sélection du type de batterie auquel l'appareil est connecté, ce dernier doit être réinitialisé en le déconnectant complètement de l'alimentation électrique.

Remarque : Dans ce menu de configuration, il est également possible de supprimer l'avertissement  4 - Alerte de remplacement du filtre à humidité du panneau de commande.



ATTENTION : Lors de la première mise en marche de l'appareil, utilisez le mode manuel en vitesse n°8 pour obtenir l'humidification rapide du filtre. Veuillez noter qu'au cours de ce processus, il peut y avoir plusieurs démarrages de l'électrovanne et de la pompe jusqu'à ce qu'un état d'équilibre soit atteint dans le réservoir d'eau du rafraîchisseur.

MISE EN SERVICE DE L'UNITÉ

Pour allumer le refroidisseur **EVER**, il faut appuyer sur le bouton ON/OFF du panneau de commande ou de la télécommande. La première fois que le refroidisseur est mis en marche, il démarre en mode de fonctionnement automatique (AUTO) avec les paramètres réglés en usine. Lors des mises sous tension suivantes, le refroidisseur démarrera avec la dernière configuration sélectionnée par l'utilisateur avant l'arrêt.

SÉLECTION DES MODES DE FONCTIONNEMENT

Pour changer le mode de fonctionnement de l'appareil, lorsque l'appareil est allumé, appuyer sur le bouton MODE du panneau de commande ou de la télécommande jusqu'à ce que l'option souhaitée soit atteinte entre les modes AUTO, MANUEL et VENTILATION. Pendant la sélection d'un mode de fonctionnement, les différentes options s'allument en bleu. Lorsque l'option souhaitée est atteinte, attendre quelques secondes jusqu'à ce qu'elle s'allume en blanc, confirmant ainsi la sélection. Une fois qu'un mode de fonctionnement a été sélectionné, l'intensité de l'affichage diminuera après 10" d'inactivité et s'éteindra complètement après 35" d'inactivité.

MODE DE FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE - AUTO

En sélectionnant le mode de fonctionnement automatique (AUTO), l'utilisateur pourra choisir la température cible d'impulsion entre 18 et 31 °C (64,4 - 77 °F). La température cible peut être modifiée à l'aide des boutons d'augmentation et de diminution du panneau de commande et de la télécommande. La vitesse du souffleur peut être modifiée en appuyant longuement sur les touches d'augmentation et de diminution du panneau de commande et de la télécommande. Pendant le fonctionnement en mode AUTO, l'écran affiche la vitesse du souffleur et la température cible sélectionnée de manière alternée toutes les 5 secondes.

MODE DE FONCTIONNEMENT MANUEL

En sélectionnant le mode de fonctionnement MANUEL, l'utilisateur pourra choisir le fonctionnement de l'appareil parmi 8 vitesses de soufflage différentes, le refroidisseur fonctionnant à sa capacité

de refroidissement maximale. Lorsque l'appareil fonctionne en mode MANUEL, l'écran n'affiche que la vitesse du souffleur. La vitesse du ventilateur peut être modifiée grâce aux boutons d'augmentation et de diminution sur le panneau de commande et sur la télécommande.

MODE DE FONCTIONNEMENT VENTILATEUR

Une fois le mode de fonctionnement VENTILATEUR sélectionné, l'utilisateur pourra sélectionner la vitesse de fonctionnement du ventilateur parmi 8 vitesses différentes. Dans ce mode de fonctionnement, le refroidisseur ne souffle que de l'air à température ambiante. La vitesse du ventilateur peut être modifiée grâce aux boutons d'augmentation et de diminution sur le panneau de commande et sur la télécommande. Lorsque l'appareil fonctionne en mode VENTILATEUR, l'écran n'affiche que la vitesse du souffleur.

CONFIGURATION DE L'ARRÊT AUTOMATIQUE

En activant la minuterie de fonctionnement via le bouton HORLOGE du panneau de commande ou de la télécommande, l'utilisateur peut régler la durée de fonctionnement de l'unité entre 15 minutes et 9 heures à intervalles de 15' à l'aide des boutons d'augmentation et de diminution, après quoi le refroidisseur s'éteindra complètement. Pendant la sélection, les différentes plages horaires seront éclairées en bleu, lorsque l'heure souhaitée sera atteinte, elle sera réglée en appuyant à nouveau sur le bouton HORLOGE. Une heure déjà sélectionnée peut être modifiée en l'éditant à l'aide du bouton HORLOGE et des boutons d'augmentation et de diminution du panneau ou de la télécommande.

REPLACEMENT DE LA BATTERIE DE LA TÉLÉCOMMANDE



La télécommande utilise une batterie CR2025 de 3V.



EU Directive 2012/19/EU

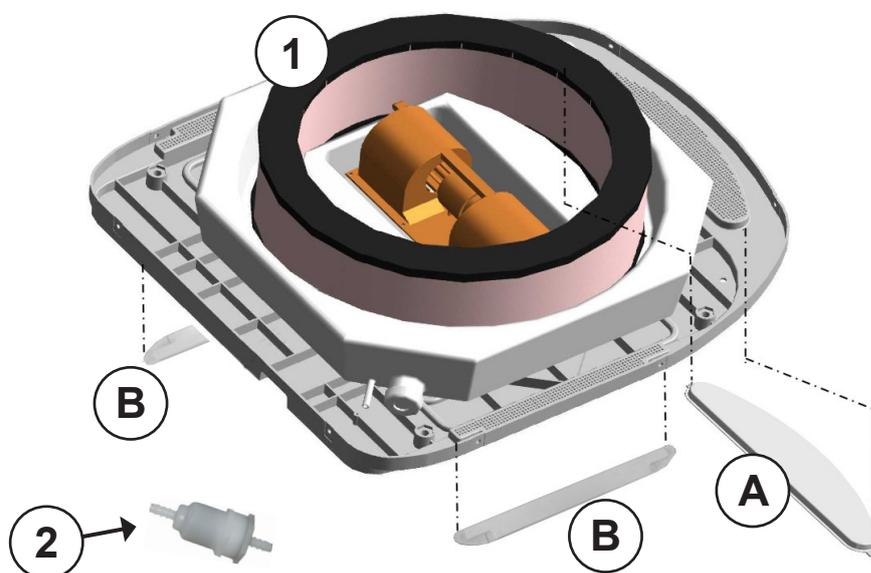
Waste of electrical and electronic equipment (WEEE)

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme présent sur le produit son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

- >> Le filtre d'humidité (1) et l'ensemble filtre à eau (2) doivent être remplacés lorsque l'écran du refroidisseur affiche l'avertissement n° 4, tous les 2 ans, ou avant si les conditions ambiantes l'exigent.
Pour supprimer l'avertissement n° 4 du panneau de commande, il suffit d'accéder au menu de configuration en appuyant simultanément sur les boutons MODE et HORLOGE du panneau de commande pendant quelques secondes, lorsque que l'appareil est éteint.
- >> En hiver, il est conseillé de vider l'eau du circuit afin d'éviter d'éventuels dommages dus au gel.
- >> Pendant la période hivernale également, il est nécessaire d'installer les couvercles de protection (A et B) pour empêcher l'air extérieur de pénétrer dans le véhicule.
- >> Si le refroidisseur doit être nettoyé avec un tuyau à pression, les entrées d'air de l'appareil doivent être couvertes par les couvercles de protection (A et B). Ces pièces doivent être retirées lors de la remise en service du refroidisseur.





Mise en place des protections hivernales

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, en particulier en hiver, il est recommandé de recouvrir les grilles d'entrée d'air avant et latérales du refroidisseur avec les couvercles de protection fournis à cet effet. Ces couvercles de protection sont marqués du mot " HIVER " au verso.

Couvercle de protection avant (photo A) :

À utiliser pour couvrir la grille d'entrée d'air avant du refroidisseur, comme indiqué sur l'image.

Ajuster le couvercle de protection en le fixant aux extrémités, d'abord l'une peut l'autre, en insérant les languettes dans les trous de fixation de la base de l'appareil.

Couvercles de protection latéraux (un de chaque côté ; Image B) :

Ils sont utilisés pour couvrir les deux grilles latérales du refroidisseur, comme indiqué sur l'image.

Les couvercles sont fixés aux extrémités, d'abord l'un peut l'autre, en insérant les languettes dans les trous de logement situés sur les côtés de la base de l'unité.

Retrait des couvercles de protection hivernale

Pour retirer les couvercles de protection, desserrer chaque languette de fixation des trous de logement dans la base du refroidisseur.



IMPORTANT

Le refroidisseur écologique **EVER** fonctionne en prélevant de l'air de l'extérieur du véhicule. Il est fondamental que cet air ne stagne pas à l'intérieur, ce qui produirait un excès d'humidité. Tous les véhicules actuels sont équipés de grilles de renouvellement d'air, mais si celles-ci n'existent pas, l'installateur doit les mettre en place pour assurer la ventilation du véhicule.

De son côté, l'utilisateur doit vérifier périodiquement que les grilles de ventilation ne sont pas bouchées.

L'utilisateur doit également vérifier périodiquement, au moins tous les 6 mois, l'état du câblage de raccordement au véhicule, en particulier les connecteurs étanches.



ATTENTION : Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures, des dommages aux composants ou des dysfonctionnements de l'appareil.



ATTENTION : **EVER** ne doit utiliser que de l'eau potable pour son fonctionnement.

Le refroidisseur écologique **EVER** et son installation doivent être nettoyés et désinfectés au moins une fois par an, lors de la première mise en service, après un arrêt de plus d'un mois ou après une réparation ou une modification affectant l'installation dans laquelle circule l'eau. Lorsque la présence de salissures, d'incrustations ou de sédiments est détectée, ceux-ci sont nettoyés et désinfectés.

Les pièces démontables sont soigneusement nettoyées et désinfectées en les immergeant dans un biocide adapté, puis en les rinçant abondamment à l'eau froide. Les éléments fixes ou difficilement démontables sont recouverts d'un chiffon propre imbibé de désinfectant pendant le temps nécessaire en fonction du biocide utilisé, puis rincés abondamment à l'eau.

Accès et démontage du réservoir d'eau :

- Enlever le couvercle extérieur de l'appareil en retirant les (8) vis de fixation.
- Déconnecter le tuyau d'arrivée d'eau au filtre d'humidité.
- Retirer le filtre d'humidité.
- Déconnecter le câble des (2) capteurs de niveau situés sur la partie supérieure du réservoir d'eau.
- Déconnecter tous les tuyaux du réservoir d'eau :
 - o Entrée générale au réservoir.
 - o Sortie de la pompe.
- Déconnecter le tuyau reliant le réservoir d'eau au filtre.
- Retirer l'ensemble du réservoir d'eau.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Procédé de nettoyage et de désinfection du réservoir :

- Nettoyer à fond les surfaces en éliminant les incrustations et les adhérences. Rincer à l'eau.
- Désinfecter avec un produit biocide prévu à cet effet.
- Neutraliser le biocide en rinçant le réservoir abondamment à l'eau.
- Remplir le réservoir avec de l'eau apte à la consommation et rétablir les conditions normales d'utilisation.

Dirna Bergstrom n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation de produits nocifs ou non autorisés dans le système de circulation d'eau.

L'utilisateur est seul responsable de l'utilisation et de l'entretien hygiénique et sanitaire du produit afin d'en garantir le bon fonctionnement sans conséquences pour la santé.



TU ESPACIO DE VIDA CONFORTABLE

Madrid, España

T. + 34 - 918-775-840

E. ventas@dirna.bergstrominc.com

W. www.bergstromspain.com

